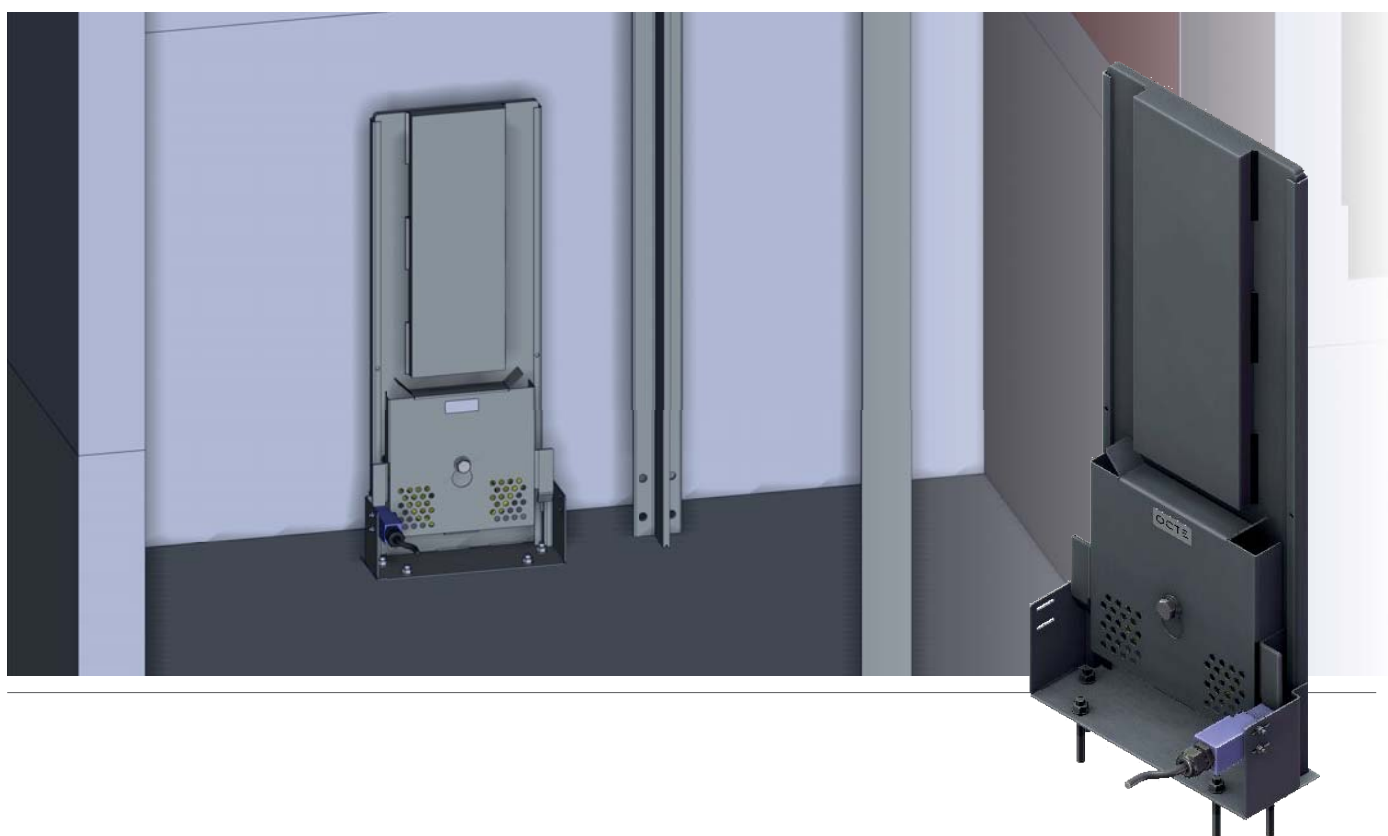


- (F) FICHE TECHNIQUE**
- (GB) TECHNICAL SHEET**
- (D) TECHNISCHE DATEN**
- (CZ) TECHNICKÝ LIST**



- (F) KIT TENDEUR EXTRA PLAT EN 81-20**
- (GB) EXTRA SLIM TENSION DEVICE KIT EN 81-20**
- (D) FLACHER SPANNER EN 81-20**
- (CZ) SADA EXTRA PLOCHÉHO NAPÍNAČE EN 81-20**

OCTÉ

LITK121/131/132000

FONCTION

Le tendeur extra-plat est conçu pour conserver en tension le câble de limiteur pour garantir un fonctionnement constant de l'ensemble limiteur/tendeur/parachutes. Le câble limiteur s'enroule sur la poulie fixée au « poids de tension ».

COMPOSITION

- 1 tendeur extra-plat avec protection point tournant / point rentrant
- 1 contact à réarmement précâblé H07 RN-F 2x1 mm² (5 m)
- 2 cosses-coeur Ø 5-6 mm, 6 serre-câbles doubles Ø 5-6 mm, 4 chevilles à expansion M8 x 70 mm
- câble Ø 6 mm, longueur selon le kit
- accessoires de fixation

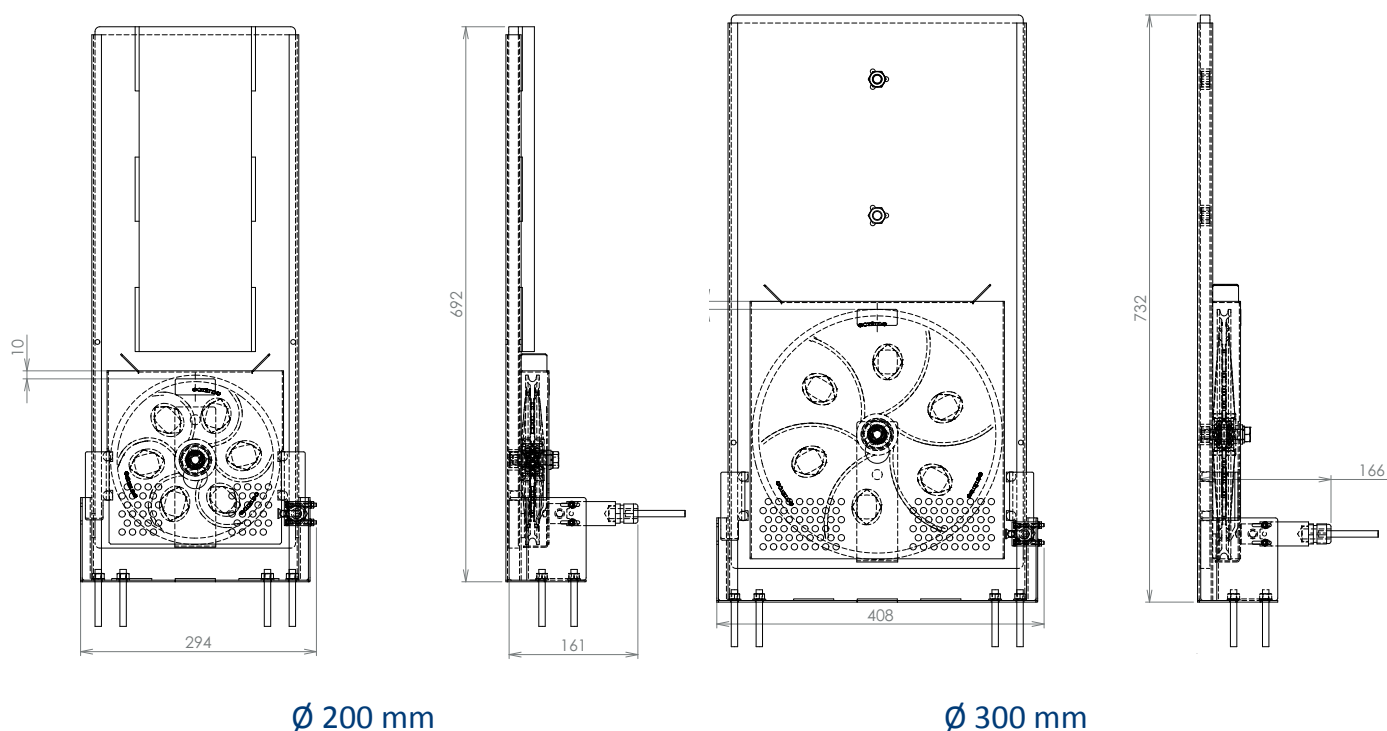
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-20					
Caractéristiques techniques	• indice de protection du contact : IP65 • matière : acier finition polyester noir • câble : H07 RN-F 2x1 mm² (5 m) • encombrement : - Ø 200 : 294 x 692 x 161 mm - Ø 300 : 408 x 732 x 166 mm • charge : 26 kg ou 72 kg (suivant code article)					
Code	Ø Poulie (mm)	Hauteur du support (mm)	Masse suspendus max. (kg)	Ø Câble (mm)	Masse d'un poids (kg)	Nombre de poids
LITK121...	200	692	26	6	-	-
LITK131...	300	732	26	6	-	-
LITK132000	300	732	72	6	7,6	6
Conditions d'installation	• le limiteur et le tendeur doivent avoir le même diamètre de poulie • le contact de sécurité coupe la chaîne de sécurité électrique lors de l'allongement excessif ou une rupture du câble de limiteur. Tout déclenchement nécessite l'intervention d'un technicien					
Conditions d'utilisation	• machinerie basse ou fond de cuvette					

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- effectuer un contrôle de l'installation dans le cas :
 - de la survenue d'un incident
 - du remplacement de dispositifs de sécurité
- contrôler l'installation à des échéances régulières :
 - 1/ une semaine après l'installation, contrôler l'allongement du câble de limiteur réduire sa longueur si nécessaire
 - 2/ tous les 6 mois, contrôler le bon fonctionnement du tendeur :
 - l'usure de la gorge de la poulie
 - le contact de sécurité (réarmement manuel)
 - l'état du roulement de la poulie
 - le serrage des connecteurs électriques
 - l'usure et l'état de propreté des galets
- remplacer partiellement des éléments est interdit
- modifier le produit engendre la rupture de la garantie

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



FUNCTION

The extra slim tension device is intended to maintain the tension in the overspeed governor rope in order to ensure smooth operation of the overspeed governor/tension device/safety gears unit. The overspeed governor rope winds round the pulley which is supported under the "weight of the tension".

COMPOSITION

- 1 extra slim tension device with turning points reentrant points cover
- 1 reset switch with cable H07RN-F 2x1 mm² (5 m)
- 2 wire thimbles Ø 5-6 mm, 6 double rope clamps Ø 5-6 mm, 4 expansion dowels M8 x 70 mm
- rope Ø 6 mm, length according to the kit
- fastening accessories

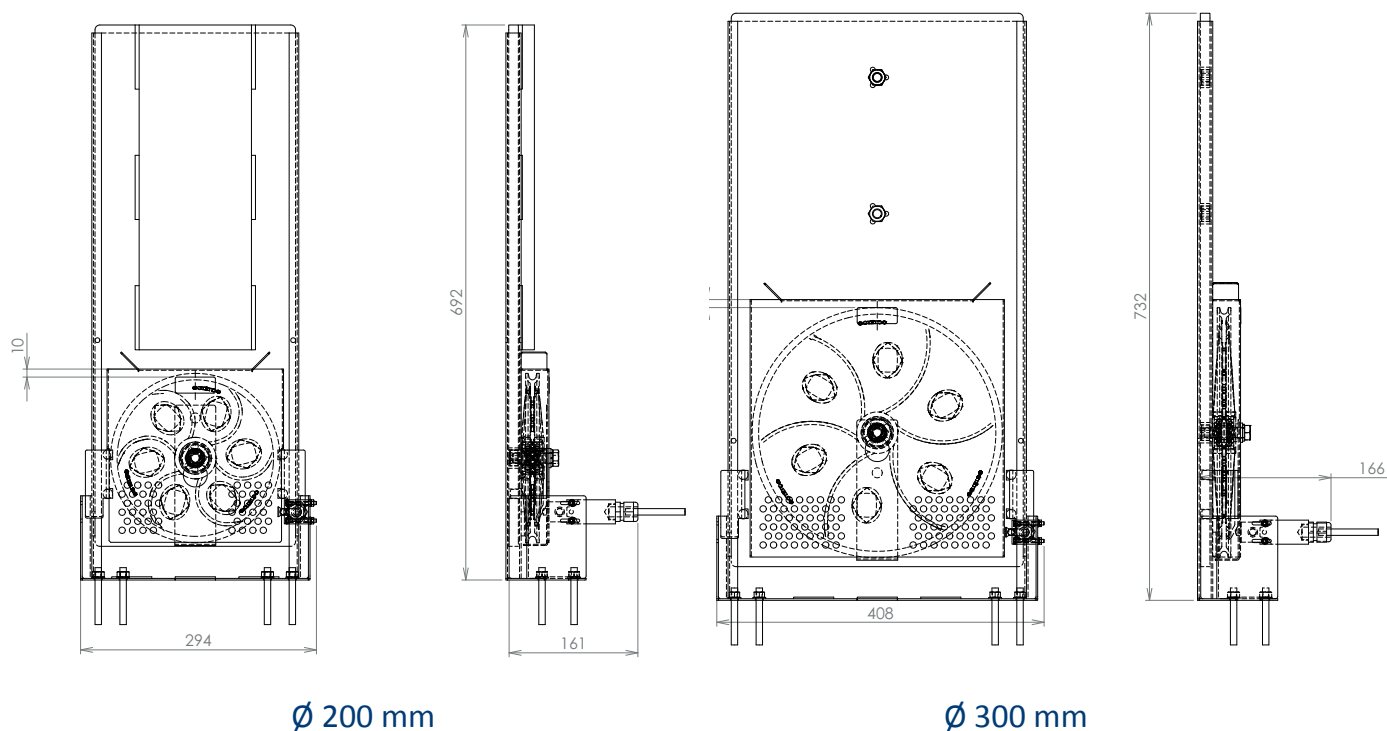
ADDITIONAL INFORMATION

Standards	• compliant with: EN 81-20					
Technical characteristics	• switch protection index: IP65 • material: black polyester finished steel • cable: H07 RN-F 2x1 mm² (5 m) • overall dimensions: - Ø 200 : 294 x 692 x 161 mm - Ø 300 : 408 x 732 x 166 mm • load: 26 kg or 72 kg (according to the article code)					
Code	Pulley Ø (mm)	Height of the support (mm)	Max. suspended weight (kg)	Cable Ø (mm)	Weight of a load weight (kg)	Number of load weights
LITK121...	200	692	26	6	-	-
LITK131...	300	732	26	6	-	-
LITK132000	300	732	72	6	7.6	6
Installation conditions	• the overspeed governor and tension device must be equipped with the same diameter pulleys • the safety switch interrupts the electrical safety channel in the event of excessive elongation or rupture of the governor rope. Any tripping of the switch requires intervention by a technician					
Operating conditions	• below machine room or pit stop					

MAINTENANCE/SERVICING

- undertake an inspection of the installation in the event of:
 - occurrence of an incident
 - replacement of any safety devices
- perform periodic inspection of the installation at regular intervals:
 - 1/ one week after the initial installation, check the elongation of the overspeed governor rope.
reduce its length if necessary
 - 2/ every 6 months, check correct operation of the tension device:
 - wear in the pulley groove
 - safety switch (manual reset)
 - condition of the pulley bearing
 - tightness of all the electrical connections
 - wear and cleanliness of the rollers
- partial replacement of any parts is strictly prohibited
- any modification to the product nullifies the warranty

SIZES



FUNKTION

Der flache Spanner dient dem Erhalt der Seilspannung des Begrenzers, um eine konstante Funktion der Baugruppe Begrenzer/Spanner/Fangvorrichtung zu gewährleisten. Das Begrenzerseil wird an der am „Spanngewicht“ befestigten Rolle aufgrollt.

LIEFERUMFANG

- 1 extraflache Spannvorrichtung mit Verkleidung für Wendepunkt Eingangspunkt
- 1 Kontakt mit Rückstellung, vorverdrahtet, mit 5 m Kabel H07RN-F 2 x 1mm²
- 2 Seilkauschen Ø 5-6 mm, 6 doppelte Seilklemmen Ø 5-6 mm, 4 Spreizdübel M8 x 70 mm
- Seil Ø 6 mm, Länge je nach Bausatz
- Befestigungszubehör

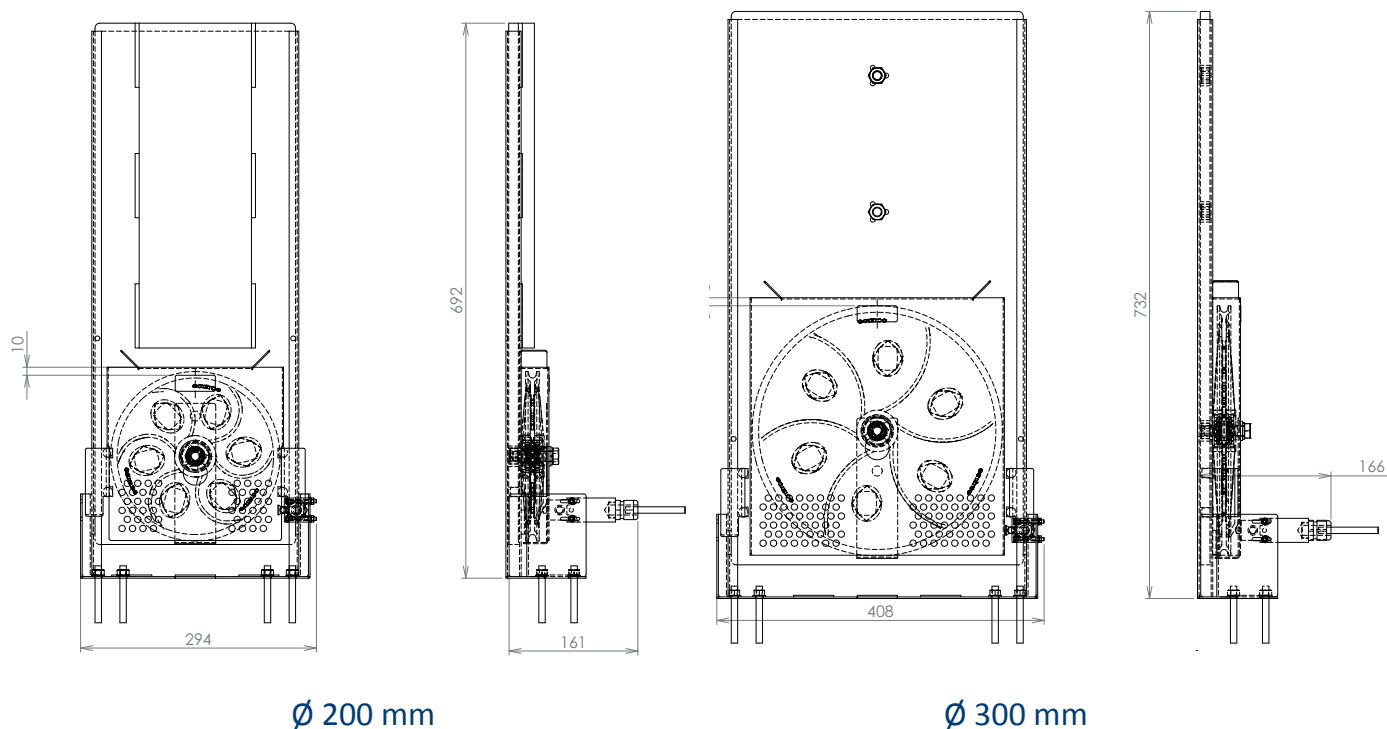
ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-20					
Technische Daten	• Schutzklasse Kontakt: IP65 • Werkstoff: Stahl, Oberfläche schwarzer Polyester • Seil: H07 RN-F 2x1 mm² (5 m) • Abmessungen: - Ø 200 : 294 x 692 x 161 mm - Ø 300 : 408 x 732 x 166 mm • Last: 26 kg oder 72 kg (je nach Art.-Nr.)					
Art.-Nr.	Ø Rolle (mm)	Höhe der Halterung (mm)	Max. gefed. Gewicht (kg)	Ø Seil (mm)	Gewicht eines Ballasts (kg)	Anzahl an Ballasten
LITK121...	200	692	26	6	-	-
LITK131...	300	732	26	6	-	-
LITK132000	300	732	72	6	7,6	6
Montagebedingungen	• Begrenzer und Spanner müssen denselben Durchmesser haben • Der Sicherheitskontakt unterbricht bei übermäßiger Verlängerung oder Riss des Begrenzerseils den Sicherheitskreis. Nach jeder Auslösung des Sicherheitskontakts erfordert die Eingriffnahme eines Technikers					
Einsatzbedingungen	• Tiefliegender Maschinenraum oder Schachtboden					

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Anlage in folgenden Fällen überprüfen:
 - nach Vorfalls eines Ereignisses
 - nach Auswechseln einer Sicherheitsvorrichtung
- Anlage regelmäßig überprüfen:
 - 1/ Eine Woche nach Montage die Länge des Bergrenzerseils überprüfen, falls nötig Länge kürzen.
 - 2/ Alle 6 Monate die einwandfreie Funktionsfähigkeit des Spanners sicherstellen:
 - Verschleiß der Seilrille an der Rolle
 - Sicherheitskontakt (manuelle Rückstellung)
 - Zustand des Rollenlagers
 - Sitz der Steckverbinder
 - Verschleiß und Sauberkeit der Rollkörper
- Das partielle Auswechseln von Teilen ist untersagt.
- Bei Änderung des Produkts erlischt die Garantie.

TECHNISCHE DATEN



FUNKCE

Extra plochý napínač je navržen tak, aby zachoval napětí omezovacího lana s cílem zaručit stálé fungování soupravy omezovač/napínač/padáky. Omezovací lano se navíjí na kladku upevněnou k napínacímu závaží.

SLOŽENÍ

- 1 extra plochý napínač s ochranou pohyblivých částí
- 1 zapojený kontakt s 5 m kabelem H07RN-F 2X1 mm²
- 2 kabelové koncovky Ø 5-6 mm, 6 dvojité kabelových svorek Ø 5-6 mm, 4 expanzní hmoždinky M8 x 70 mm
- lano Ø 6 mm, délka dle sady
- montážní kování

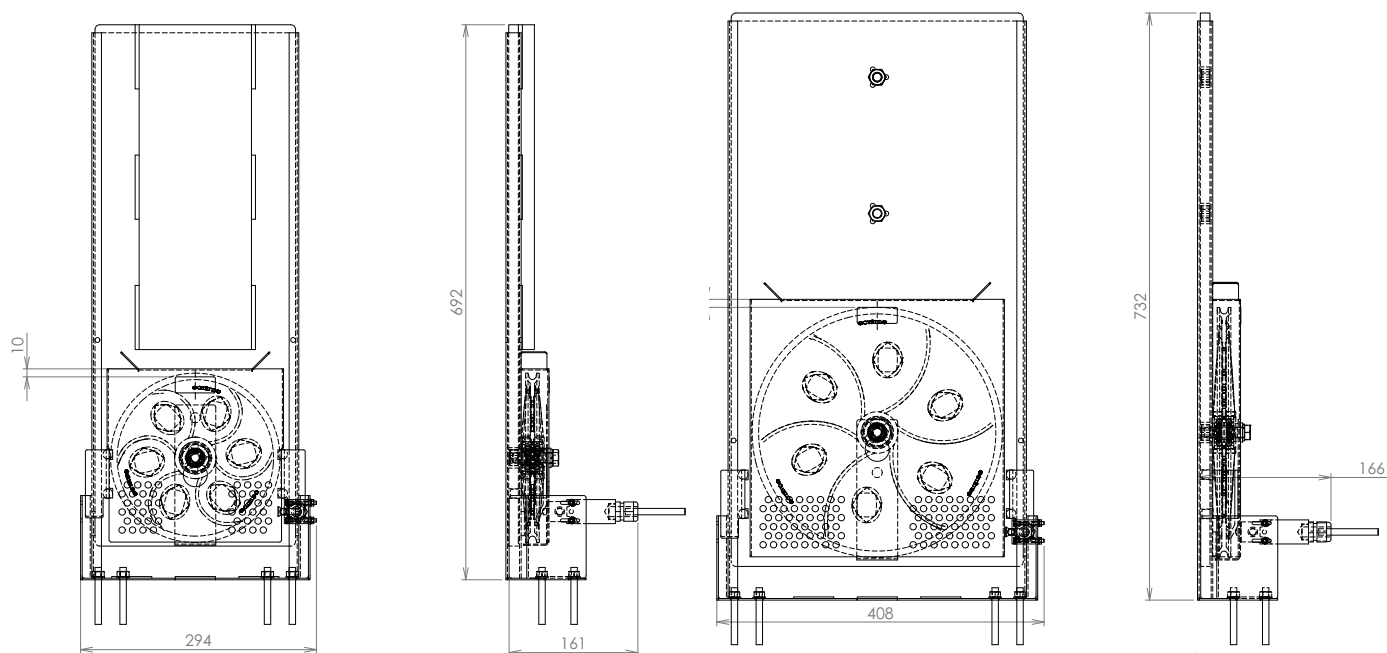
DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• odpovídá: EN 81-20					
Technické charakteristiky	• index krytí kontaktu: IP65 • materiál: ocel, povrch černý polyester • kabel: H07 RN-F 2x1 mm² (5 m) • rozměry: - Ø 200 : 294 x 692 x 161 mm - Ø 300 : 408 x 732 x 166 mm • zátěž: 26 kg nebo 72 kg (podle kódu výrobku)					
Kód	Ø Kladka (mm)	Výška držáku (mm)	Max. zavěšené závaží (kg)	Ø Lano (mm)	Hmotnost jednoho závaží (kg)	Počet závaží
LITK121...	200	692	26	6	-	-
LITK131...	300	732	26	6	-	-
LITK132000	300	732	72	6	7,6	6
Podmínky instalace	• omezovač a napínač musejí mít stejný průměr kladky • pojistný kontakt přeruší elektrické bezpečnostní vedení při přílišném prodloužení nebo prasknutí lana omezovače. Jakékoli spuštění vyžaduje zásah mechanika					
Podmínky používání	• nízká strojovna nebo dno prohlubně					

ÚDRŽBA

- kontrola instalace je nutná v případě:
 - pokud dojde k nehodě
 - pokud vyměníte bezpečnostní zařízení
- instalaci pravidelně kontrolujte:
 - 1/ jeden týden po instalaci zkontrolujte prodloužení lana omezovače podle potřeby je zkratíte
 - 2/ každých 6 měsíců zkontrolujte řádné fungování napínače:
 - opotřebení hrdla kladky
 - bezpečnostní kontakt (ruční aktivace)
 - stav ložiska kladky
 - upevnění elektrických konektorů
 - opotřebení a čistota koleček
- částečná výměna součástí je zakázána
- provedením změn výrobku dojde k ukončení záruky

ROZMĚRY



Ø 200 mm

Ø 300 mm



Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57